



**ឯកសារដើម**  
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date of reception):  
..... ០៧ / ០៩ / ២០១៣ .....

ម៉ោង (Time/Heure) : ..... ១៥ : ០០ .....

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង / Case File Officer/L'agent chargé  
du dossier: UCH ARUN

E1/198

**អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia  
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

Kingdom of Cambodia  
Nation Religion King  
Royaume du Cambodge  
Nation Religion Roi

**អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង**

Trial Chamber  
Chambre de première instance

**WRITTEN RECORD OF PROCEEDINGS**

**PUBLIC**

Case File N° 002/19-09-2007-ECCC/TC

29 May 2013

Substantive Hearing on evidence - Day 185

Prepared by:

Ms. Faiza ZOUAKRI and Mr. DUCH Phary

<b>Attendance Record</b>
<b>Before:</b> Judge NIL Nonn (President), Judge Silvia CARTWRIGHT, Judge YA Sokhan, Judge YOU Ottara, Judge Jean-Marc LAVERGNE
<b>Reserve Judge:</b> Judge THOU Mony, Judge Claudia FENZ
<b>Greffiers:</b> Ms. Faiza ZOUAKRI, Ms. Miriam MAFESSANTI, Mr. DUCH Phary
<b>OCP:</b> Ms. SONG Chorvoïn, Mr. SENG Bunkheang, Mr. Keith RAYNOR
<b>Accused:</b> Mr. KHIEU Samphan, Mr. NUON Chea (participating from the holding cell)
<b>Defence for the Accused:</b> Mr. SON Arun, Mr. Victor KOPPE, Mr. KONG Sam Onn, Mr. Arthur VERCKEN
<b>Civil Parties:</b> Mr. PICH Ang, Ms. Elisabeth SIMONNEAU-FORT, Mr. SAM Sokong, Mr. LOR Chunthy, Mr. Pascal AUBOIN, Ms. Beini YE, Mr. HONG Kimsuon, Mr. VEN Pov, Mr. KIM Mengkhy, Ms. TY Srinna, Ms. Christine MARTINEAU, Ms. Marie GUIRAUD, Mr. Emmanuel JACOMY, Ms. SIN Soworn
<b>Witnesses:</b> THOUCH Phandarasar (TCCP-156), CHAN Soheat (TCCP-7), CHHENG Eng Ly (TCCP-13) via video-link, HUO Chantha (TCCP-198)
<b>Others:</b> Mr. UCH Arun, Ms. SOUR Sotheavy, Mr. Grant RAGLAND

<u>General court times</u>		
Day	Start time: 09:10	Finish time: 04:00
Recess am	Start time: 10:50	Finish time: 11:05
Recess	Start time: 12:10	Finish time: 13:30
Recess pm	Start time: 14:55	Finish time: 15:15
	Total Court Time:	4 hours and 55 minutes

<u>Proceedings</u>			
Type of Issue	Raised By	Start time	Finish time
Testimony of Civil Party THOUCH Phandarasar TCCP-156	TC	09:12	09:17
	TCCP-156	09:17	09:35
	LCLCP	09:35	09:56
	KS	09:56	10:15
	NC	10:16	10:23
	TCCP-156	10:23	10:24
	KS	10:24	10:27
	OCP	10:27	10:37
	NC Defence	10:37	10:48
	KS Defence	10:49	10:49
Testimony of Civil Party CHAN Socheat TCCP-7	TC	11:08	11:13
	LCLCP	11:13	11:17
	TCCP-7	11:17	11:41
	LCLCP	11:41	11:48
	KS	11:48	11:51
	NC	11:52	11:54
	OCP	11:54	12:03
	NC Defence	12:03	12:03
	KS Defence	12:04	12:09
Testimony of Civil Party CHHENG Eng Ly TCCP-13 via video-link	TC	13:34	13:40
	TCCP-13	13:40	13:41
	TCCP-13	15:17	15:31
	LCLCP	15:31	15:50
	OCP	15:50	15:59
	NC Defence	15:59	16:00
	KS Defence	16:00	16:00
Testimony of Civil Party HUO Chantha TCCP-198	TC	13:54	13:58
	LCLCP	13:58	14:00
	TCCP-198	14:00	14:37
	KS	14:38	14:49
	NC Defence	14:49	14:50
	OCP	14:51	14:51
	NC Defence	14:51	14:51
	KS Defence	14:51	14:51

**Summary of Proceedings****Waiver of the Accused's right to be present in the courtroom**

The Accused NUON Chea was present in the holding cell pursuant to Internal Rule 81(5). See Second Decision on Accused NUON Chea's Fitness to Stand Trial, E256/5, 2 April 2013.

**Testimony of Civil Party THOUCH Phandarasar TCCP-156**

The Civil Party Lead Co-Lawyers, Office of the Co-Prosecutors, NUON Chea Defence and KHIEU Samphan Defence pose questions to the Civil Party (TCCP-156). KHIEU Samphan and NUON Chea respond to questions posed by the Civil Party (TCCP-156). Testimony of Civil Party THOUCH Phandarasar (TCCP-156) is concluded.

**Testimony of Civil Party CHAN Socheat TCCP-7**

The Civil Party Lead Co-Lawyers, Office of the Co-Prosecutors and KHIEU Samphan Defence pose questions to the Civil Party (TCCP-7). KHIEU Samphan and NUON Chea respond to questions posed by the Civil Party (TCCP-7). Testimony of Civil Party CHAN Socheat (TCCP-7) is concluded.

**Testimony of Civil Party CHHENG Eng Ly TCCP-13 (via video-link)**

The Civil Party Lead Co-Lawyers and the Office of the Co-Prosecutors pose questions to the Civil Party (TCCP-13). Testimony of Civil Party CHHENG Eng Ly (TCCP-13) is concluded.

**Testimony of Civil Party HUO Chantha TCCP-198**

The Civil Party Lead Co-Lawyers pose questions to the Civil Party (TCCP-198). KHIEU responds to questions posed by the Civil Party (TCCP-198). Testimony of Civil Party HUO Chantha (TCCP-198) is concluded.

Record of Rule 87(3) Proceedings							
TC No	OCIJ No	ERN	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/4613	D22/189	00404256- 00404264 00847852- 00847857 00279374- 00279377	ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរបស់លោកស្រី THOUCH Phandarasar Civil party application of Ms. THOUCH Phandarasar Demande de constitution de partie civile de Mme. THOUCH Phandarasar	P			
E3/4614	D22/189a	00916998- 00917002 00852179- 00852181 00584551- 00584553	ឯកសារបន្ថែមរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី Supplementary information of civil party applicant Document d'information supplementaire de partie civile	P			

E3/276	D262.18	00658195-00658202 00168006-00168023 00700146-00700150	ឧបសម្ព័ន្ធ ០០០១៨៖ ការអបអរសាទរមន្ត្រីរដ្ឋាភិបាលបដិវត្តប ណ្តោះអាសន្ននៃសាធារណរដ្ឋវៀតណាម ខាងត្បូង (PRGRSV) ចំពោះជ័យជំនះថ្ងៃទី ៣០ ខែមេសា Annex 00018: Foreign Broadcast Information Service collection of reports for May 1976 Annexe 00018: Responsables du gouvernement révolutionnaire provisoire de la république du sud-vietnam salués à l'occasion de la victoire du 30 avril	P		00168021
E3/4615	D22/3858/1	00571175-00571177	Victim Unit's report on the civil party applicant	P		
E3/4616	D22/3858	00571178-005711930 0907571-00907574	ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី របស់ ចាន់ សុជាតិ CHAN Soheat 10-VU- 00845 [Partial T.] Constitution de partie civile de CHAN Soheat 10-VU-00845	P		
E3/4617	D22/3858a	00584794-00584798 00853175-00853177 00916920-00916921	ឯកសារបន្ថែមរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី Supplementary information of civil party applicant/Document d'information supplémentaire de partie civile Supplementary information of civil party applicant/Document d'information supplémentaire de partie civile	P		


**Oral Orders/Decisions:**

- The Chamber instructs the security guards to return the Accused KHIEU Samphan and the Accused NUON Chea to the detention facility, and further instructs the security guards to return KHIEU Samphan to the courtroom and NUON Chea to the holding cell by 09:00 on Thursday 30 May 2013. (16:02)

**Orders for Adjournment of Hearing**  
Court is adjourned and will resume at 09:00 on Thursday 30 May 2013

Phnom Penh, May 29, 2013  
Greffier

per *M. Faiza*  
Faiza ZOUAKI



CH Phary